

حرمت شکنی‌ها

جورجو آگامبن

ترجمه‌ی صالح نجفی، مراد فرهادپور

www.ketab.ir



Profanations
Giorgio Agamben

حُرمت‌شکنی‌ها

جورجو آگامبن

ترجمه از ایتالیایی به انگلیسی: جف فورت
ترجمه از انگلیسی: صالح نجفی، مراد فرهادپور

♦
ردیچ: مجموعه‌ای از نثر و ترجمه، صفحه‌آرایی: بخش تولید نشر مرکز
ویرایش: تحریریه‌ی نشر مرکز
طرح‌بند: فرید معزی
چاپ اول اسفند ۱۳۹۷، شماره‌ی نشر ۱۳۴۷، ۱۴۰۰ نسخه
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۱۳-۴۶۰-۹

♦
نشر مرکز: تهران، خیابان دکتر فاطمی، رویه‌رو، پلاک ۱۲، خیابان باباطاهر، شماره‌ی ۸

تلفن: ۸۹۷۰۴۶۲-۳ فاکس: ۸۹۷۰۱۶۹

E-mail: imo@nashr-e-markaz.com

www.nashremarkaz

♦
همه‌ی حقوق چاپ و نشر این ترجمه برای نشر مرکز محفوظ است.
تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه، از جمله فتوکپی، الکترونیک، عکاسی،
ذخیره در سیستم‌های بازیابی و پخش بدون دریافت مجوز کتبی و قبلی از ناشر ممنوع است.
این اثر تحت حمایت «قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان ایران» قرار دارد.

-
- ♦ سرشناسه آگامبن: جورجو، ۱۹۴۲- م. Agamben, Giorgio • عنوان و نام پدیدآور: حرمت‌شکنی‌ها / جورجو آگامبن؛
ترجمه‌ی صالح نجفی، مراد فرهادپور • مشخصات ظاهری ۱۲۸ ص. • یادداشت عنوان اصلی: Profanazioni, کتاب
از متن انگلیسی با عنوان "Profanations, c2007" به فارسی برگردان شده است. • موضوع زیبایی‌شناسی؛ هنر - فلسفه
♦ شناسه‌ی افزوده نجفی، صالح، ۱۳۵۴-، مترجم: فرهادپور، مراد، ۱۳۳۷-، مترجم. • رده‌بندی کنگره PH ۳۹
♦ رده‌بندی دیویی ۱۱۱ / ۸۵ • شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی ۶۰۶۷۸۷۲

فهرست

هفت	مقدمه
۱	فصل اول: نبوغ
۱۵	فصل دوم: جادو و سعادت
۲۱	فصل سوم: روز جزا
۲۹	فصل چهارم: دستیاران
۳۹	فصل پنجم: پارودی
۶۱	فصل ششم: میل ورزیدن
۶۳	فصل هفتم: وجود ظاهری
۷۱	فصل هشتم: مؤلف به مثابه‌ی ژست
۸۵	فصل نهم: در ستایش حرمت‌شکنی
۱۰۷	فصل دهم: زیباترین شش دقیقه‌ی تاریخ سینما
۱۱۱	پی‌نوشت‌ها
۱۱۵	نمایه

مقدمه

جورجو آداس، فیاض ایتالیایی، همواره خواننده‌ی نکته‌سنج و خلاق متن‌های گوناگون بود. همواره در صدد فهم معانی و تأثیرات غنی و کثیر تاریخی و زیباشناختی و سیاسی آن‌ها بوده. در حرمت‌شکنی‌ها، آگامبن برای نخستین بار بعضی از اساس‌های جستارهایش را درباره‌ی عکاسی و رمان و فیلم در یک مجلد گرد آورده است. حرمت‌شکنی‌ها تعمقی است درباره‌ی خاطره و فراموشی، درباره‌ی آنچه از دست رفته و آنچه بر جای می‌ماند، و بار دیگر ثابت می‌کند آگامبن یکی از بهترین و پربارترین نویسندگان زمانه‌ی ماست.

آگامبن، در ده جستار این کتاب، به بازاندیشی در سیاست‌های موجود به سلسله‌ای از مسائل ادبیات و فلسفه می‌پردازد: نسبت میان نوع و نفس و نظریه‌های فاعلیت انسان؛ مسأله‌ی زمان مسیحایی چگونه که هم در تعویبات و هم در تجربه‌ی زیسته باز می‌شود؛ پارودی (نقیضه‌ی ادبی) به منزله‌ی پارادایمی در ادبیات؛ توانایی بالقوه‌ی جادو برای عرضه‌ی ملاک و معیاری اخلاقی.

گستره‌ی موضوع‌ها و مضمون‌هایی که در این کتاب بررسی شده‌اند خود گواه خلاقیت و جه تفکر بی‌همتای آگامبن و کوشش پی‌گیر اوست برای درک فعل شهادت‌دادن، گاهی بیهوده، گاهی شوک‌آور — جیرجیرک سخنگو

در پینوکیو؛ دستیاران در رمان‌های کافکا؛ بازنمایی‌های تصویری روز جزا و زنان بی‌نام‌ونشان و رُزباد مشهور اورسن ولز، همان مایه‌ی وسواس چارلز فاستر کین. «در ستایش حرمت‌شکنی»، جستار مرکزی این کتاب کوچک اما پرمغز، مسأله‌ی بی‌حرمتی به مقدسات را مهم‌ترین وظیفه‌ی سیاسی زمانه‌ی ما می‌خواند.

مفهوم حرمت‌شکنی که در واقع مقاومتی ست در برابر همه‌ی شکل‌های «اساری» — حرمت‌شکنی هم به معنای «بازگشت به استفاده‌ی اشتراکی» — هم به معنای «قربانی کردن» — برداشت ما را از فرایندی که قدرت، مصرف و استفاده را در هم می‌تند عوض می‌کند و بدین‌سان نوعی میل و اخلاق سیاسی به وجود می‌آورد که سخت بدان محتاجیم: بی‌حرمت‌ساختن محرمات. با این، آگامبن نه فقط یک الگوی نظری بدیع و پر قدرت بلکه سبکی در نوشتن ارائه می‌کند که خود پیوندهایی ناگزیر میان ادبیات و سیاست و فلسفه پدید می‌آورد.

جورجو آگامبن پروفسور زیباشناس در دانشگاه ونیز است. از کتاب‌های پرشمار او می‌توان به *هومو ساکر: قدرت حاکم و حیات برهنه*، *بقایای آشویتس: شاهد و آرشیو*^۱، *جماعت آینده*^۲، و *وضعیت استثنایی*^۳ اشاره کرد.

۱. *Remnants of Auschwitz: the Witness and Archive*، با نام *باقی‌مانده‌های آشویتس: شاهد و بایگانی*، با ترجمه‌ی مجتبی گل محمدی توسط نشر بیدگل سال ۱۳۹۶ منتشر شده است.

۲. *The Coming community*، با نام *اجتماع آینده* و ترجمه‌ی محمدرضا قربانی توسط انتشارات رخداد نو سال ۱۳۸۹ منتشر شده است.

۳. *State of Exception*، ترجمه‌ی پویا ایمانی، نشر نی، ۱۳۹۵.